

Multilingualism, Regional & Minority Languages: Paradigms for ‘Languages of the Wider World’

16th – 17th April 2009

Brunei Lecture Theatre, SOAS, University of London, Thornhaugh Street, London, WC1H 0XG

PROGRAMME - DAY ONE (Thursday 16th April)

09.00 Registration and Refreshments

09.30 Welcome and Introduction

Professor Itesh Sachdev (Director of the SOAS-UCL Languages of the Wider World CETL, London, UK; and Professor of Language & Communication, SOAS, University of London, UK)

&

Professor Reinier Salverda (Director of the Fryske Akademy, the Netherlands; and Honorary Professor of Dutch Language & Literature, University College London, UK)

10.15 Multilingualism: Recognition, Rights and Realities

Professor John Edwards (St Francis Xavier University, Canada)

Chaired by Professor Itesh Sachdev (SOAS, University of London, UK)

11.00 Refreshment Break

| 11.30 | Language Transmission | Education Issues | New Technologies | Social Benefits & Costs |
|-------|---|--|---|--|
| | Room: G2 Chair: Ian Newby | Room: G3 Chair: Cristina Ros i Solé | Room: G50 Chair: Aniela Grundy | Room: G51 Chair: Dr Julia Sallabank |
| | Transmission of Yorùbá in and outside the school in the Diaspora <i>Dr Akin Oyètádé (SOAS, University of London, UK)</i> | Students’ representations on native-speaking teachers of foreign languages <i>Prof Martine Derivry (University of Paris VI, France)</i> | A blended learning environment to cope with large groups of students in French universities <i>Prof Marie-Françoise Narcy-Combes (University of Nantes, France)</i> | The added value of multilingualism and multilingual education: a comparative study of the Basque Autonomous Community & Friesland <i>M Hanenburg and R Douwes (Mercator, The Netherlands); E Arozena and M Rodrigez (University of the Basque Country, Spain)</i> |
| | Learning language outside school: a diasporic experience <i>Prof George Alao (INALCO, France)</i> | Negotiating languages other than French in the primary classroom in France <i>Prof Christine Hélot (University of Strasbourg, France)</i> | E-Euskara: learning Basque on the web <i>Nathalie Ticheler (London Metropolitan University, UK) and Egiarte Giménez Etxarri (University of Westminster, UK)</i> | Added value to society, communities and their identities & languages; national policies towards multilingualism <i>Sarah Smyth (Trinity College Dublin, Ireland)</i> |
| | Siblings: a hidden influence in multilingual families <i>Suzanne Barron-Hauwaert (France)</i> | Between commodification and social integration: an investigation of central concepts of foreign language education <i>Dr Stephan Breidbach (Humboldt University at Berlin, Germany)</i> | Scientific and technical presentations in a foreign language. How far can a blended course cater for all languages? <i>Prof Jean-Paul Narcy-Combes (University of Paris III, France)</i> | Catalonia & Ireland: teachers’ views on the role of languages in their education systems <i>Elena Prats Porcar (NUI Maynooth, Ireland)</i> |
| | Once isolated; now multilingual? Language practices, attitudes and identity in Volendam and Inner Mongolia compared <i>Dr Lisa Lim, Anna Karregat, Yuncang Wu (University of Amsterdam, The Netherlands)</i> | Myths and scientific knowledge about plurilingual foreign language <i>Prof Daniela Elsner (University of Vechta, Germany)</i> | | |

Continued on next page:

| | | | |
|--|--|--|---|
| | | | Local & global languages in different official status. Two case studies: Catalonia and Estonia <i>J Soler Carbonell (Universities of Tartu, Estonia, & Barcelona, Spain)</i> |
|--|--|--|---|

13.00 **Lunch**

14.00 **Interdisciplinary perspectives on African language publishing for children**

Professor Viv Edwards (University of Reading, UK)
Chaired by Dr Lutz Marten (SOAS, University of London, UK)

14.45 **Refreshment Break**

| 15.15 | Language Transmission Room: G2 Chair: Dr Akin Oyètàdé | Education Issues Room: G3 Chair: Ian Newby | Education Issues Room: G50 Chair: Michalis Sivvas | Social Benefits & Costs Room: G51 Chair: Dr George Zhang |
|-------|---|---|--|--|
| | Pre-school and outside school mother tongue educational programmes in the contexts of Selkup, Ket and Evenki communities <i>Dr Olga Kazakevich (Lomonosov Moscow State University, Russia)</i> | Primary languages and multilingual education. <i>Dr Tözün Issa and Cathy Pomphrey (London Metropolitan University, UK)</i> | Minority languages in education in Ukraine: legal perspective <i>Iryna Ulasiuk (European University Institute, Italy)</i> | Language planning and language learning in Catalonia: men's and women's experiences <i>Anna Comas-Quinn (Open University, UK)</i> |
| | Grass roots support groups for multilingual families: the first step on the right road? <i>Claire Thomas (Waltham Forest Bilingual Group, UK) and Ricky Lowes (University of Plymouth, UK)</i> | The continua of multilingual education and the Basque educational context <i>Prof Jasone Cenoz (University of the Basque Country, Spain)</i> | Education in the mother tongue: a comparative study between Cataluña and Australia <i>Alessia Vacca (University of Aberdeen, UK)</i> | Making choices in learning/using a second language <i>Dr Noriko Iwasaki (SOAS, University of London, UK)</i> |
| | Minority language survival in the Canadian prairies <i>Jaya Nagpal and Elena Nicoladis (University of Alberta, Canada)</i> | A German response to multicultural reality: two-way immersion education. <i>Gabriela Meier (University of Exeter, UK)</i> | Theory and practice of language teaching in primary schools in Vhembe District of the Limpopo Province, South Africa <i>Prof N Musehane (University of Venda, South Africa)</i> | Foreign language anxiety: what are you talking about? <i>Taghreed Al-saraj (Institute of Education, University of London, UK)</i> |
| | Chinese language socialization and development of ethnic minority children in Hong Kong <i>Dr Y F Wong and Dr C S Leung (Hong Kong Institute of Education, China)</i> | SWOT Navarre <i>Iulen Urbiola Loiarte (Euskara Kultur Elkargoa, Spain)</i> | Transmission of Arman /Macedonarmen language and culture in the multilingual educational context within the Balkan States <i>Dr Mariana Bara and Kira Mantsu (Member of the Council of Armans/Macedonarmans, Germany)</i> | The cultural awareness dimension of a pedagogy of multiliteracies <i>Prof Gerhard Bach (University of Bremen, Germany)</i> |

16.45 **Multilingualism - The Policy Paradox**

Lid King (The National Director for Languages, The National Languages Strategy, UK Department for Children, Schools and Families)
Chaired by Prof Michael Hutt (SOAS, University of London, UK)

18.00 **Reception**

PROGRAMME - DAY TWO (Friday 17th April)

09.00 Registration and Refreshments

09.30 Presentations

Chaired by Professor Itesh Sachdev (SOAS, University of London, UK)

MERCATOR (European Research Centre on Multilingualism and Language Learning)

Dr Cor van der Meer, Project Co-ordinator, MERCATOR, the Netherlands

“Our Languages” Programme

Sarah Cartwright, Programme Manager, CiLT - the National Centre for Languages, UK

PLIDAM (Pluralité des Langues et des Identités en Didactique: Acquisition, Médiations)

Geneviève Zarate, Director of PLIDAM, INALCO, France

10.15 Globalization and sustainable linguistic diversity

Professor Durk Gorter (University of the Basque Country, Spain)

Chaired by Prof Reinier Salverda (Fryske Akademy, the Netherlands)

11.00 Refreshment Break

| 11.30 | Language Transmission | Education Issues | New Technologies | Social Benefits & Costs |
|-------|--|--|--|--|
| | Room: G2 Chair: Dr Alex Riemersma | Room: G3 Chair: Christine Hoffmann | Room: G50 Chair: Joanne Eastlake | Room: G51 Chair: Dr Noriko Iwasaki |
| | What causes the non-use of a minority language? The non-use of a minority language Dr Catrin Fflur Huws (University of Aberystwyth, UK) | CLIL in teacher training at the Faculty of Humanities & Education, University of Mondragon, the Basque Country Dr Julia Barnes et al. (Mondragón Unibertsitatea, Eskoriatza, Spain) | Video words - using video production as a tool for language learning and promoting linguistic diversity Lucy Hottmann (Kulturring in Berlin, Germany) | Post-vernacular practices in Low German: can celebrating a regional language help in preserving it? Prof Gertrud Reershemius (Aston University, UK) |
| | Motivating young people to learn endangered languages Dr Julia Sallabank (SOAS, University of London, UK) | Using narrative to teach science: Projecte Solaris, a form of CLIL in a lesser-used language | Online delivery of deaf studies curricula in Ireland at Third Level: working towards blended learning Brian Nolan (Institute of Technology Blanchardstown Dublin, Ireland); Lorraine Leeson (Trinity College Dublin, Ireland) | Language education and identity: the case of the Aromanian language in Greece Michalis Sivvas (SOAS, University of London, UK) |
| | Developing literacy skills in the minority language Maja Mezgec (Slovene Research Institute, Italy) | CLIL for minority language Silvia Aymerich (Department of Education of Catalonia, Spain) | Deaf studies via new technologies in Europe: SIGNALL Brian Nolan (as above); Haaris Sheikh and Lorraine Leeson (Trinity College Dublin, Ireland) | The case of the germanophone area in Lorraine, northeast France Stephanie Hughes (University of Antwerp, Belgium) |
| | A performance approach to second/third language teaching and learning Dr Meili Fang (Ochanomizu University, Japan), David Nathan (SOAS, UK) | L ³ : Technical Language, Everyday Language and Foreign Language in a CLIL Approach to Mathematics Dr Britta Viebrock (University of Bremen, Germany) | Ideas and reasons for integrating new technologies of language learning into daily life Nil Okan Paniguan (SOAS, University of London) | Sustainability through integrated planning: reflections on the future of Welsh in education policy in Wales Catrin Redknap (Welsh Language Board, UK) |

13.00 **Lunch**

14.00 **Using Information & Communication Technology in Language Teaching & Learning**

Robert Bibeau (ICT Expert, Quebec, Canada)

Chaired by Dr Cor van der Meer (MERCATOR, the Netherlands)

14.45 **Refreshment Break**

| 15.15 Education Issues | Education Issues | Social Benefits & Costs |
|---|---|---|
| Room: G2 Chair: Prof Itesh Sachdev | Room: G3 Chair: Michalis Sivvas | Room: G50 Chair: Prof Robin Aizlewood |
| Pedagogical principles and multilingual education: contradictions and new directions for research and practice <i>Dr Carol Benson (Stockholm University, Sweden)</i> | “It's kinda easy”: children's perspectives on immersion education - Gaelscoileanna and multicultural classrooms <i>Fiona Gallagher, Dr Angela Leahy and Dr Annette Simon (Dublin City University, Ireland)</i> | Towards a framework for assessing ethno-linguistic sustainability <i>Martin Ehala (University of Tartu, Estonia)</i> |
| Bilingual learning: from the margins to the mainstream? <i>Dr Charmian Kenner, Mahera Ruby, Dr Eve Gregory (Goldsmiths, University of London, UK)</i> | Irish language preschools: training policies and practice <i>Dr Máire Mhic Mhathúna (Dublin Institute of Technology, Ireland)</i> | Regional and minority languages as public goods: the linkages between national public choice and the provision of language protection under the European Charter for Regional and Minority Languages <i>Leon Oliveira Martins (University of Southern Denmark, University of Flensburg, Denmark)</i> |
| What should be the language education curricula's priority: forging a deeper sense of cultural identity or forcing learners to accommodate them with the predefined standard? <i>L F Apanan Banu (BRAC University, Bangladesh)</i> | The practice of multiculturalism in Irish pre-schools: the revitalization of a heritage and minority language <i>Firdevs Melis Cin (Yasar University, Turkey)</i> | Unequal linguistic relationships in the 'New Europe' <i>Dr Anil Billoo (SOAS, University of London, UK)</i> |

16.30 **End**

PLEASE NOTE: Registration is required and the deadline is 6th April 2009 – early registration is recommended as there are limited places.